



## Studienævn for Engelsk, Tysk og Kulturforståelse

### Godkendt referat af konstituerende møde og møde 1/2016 i ETK onsdag den 3. februar 2016

Navn	Til stede	Frav. med afbud	Frav. uden afbud
<b>Formand (engelsk)</b>			
Kim Ebensgaard Jensen (KEJ)	x		
<b>Næstformand</b>			
Kan ikke vælges, da der ikke er stud.repr. pt.			
<b>VIP (engelsk)</b>			
Marie Møller Jensen (MMJ)	x		
<b>VIP (tysk)</b>			
Jan Schlosser (JS)	x		
<b>Studerende:</b>			
Der var ikke opstillet studerende til valget 2016			
<b>Observatører:</b>			
Morten Schack Gustenhoff (MSG)		x	
Natasja Nielsen Ravnsbæk (NNR)	x		
Nicolai Skiveren (NK)	x		
Rune Delfs (RD)	x		
Sabine Søndergaard (SS)		x	
Stine Højen Tarp (SHT)	x		
<b>Øvrige observatører:</b>			
Robert Christian Thomsen (studieleder) (RCT)	x		
Torben Ditlevsen (fagkoor. Engelsk) (TD)	x		
Mirjam Gebauer (fagkoor. Kulturforståelse) (MG)	x		
Susanne Hald (studiekoordinator) (SH)		x	
Louise Arendt (decentral studievejleder) (LA)	x		

#### Dagsorden:

1. Valg af studienævnensformand
2. Vedtagelse af dagsorden
3. Godkendelse af referat 4/2015 er sket ved skriftlig høring
4. De nyvalgte/observatører præsenterer sig
5. Evaluering af E-2015 – rapporter til godkendelse:  
Engelsk (rapport eftersendes), Tysk (rapport uden semester og projektvejledning), Kulturforståelse (rapport) – bilag
6. Engelsk censorrapport (formandsberetning) 2015 – bilag
7. Semesterbeskrivelser F-2016 til godkendelse (dokumenterne samles af EC inden de lægges i Moodle) – bilag
8. Udmeldelsesbegrundelse – bilag
9. Fastsættelse af dato for faglig dag for 1. semester engelsk og tysk i E-2016
10. Indstilling af ny studieleder for skolen for Kultur og Globale Studier
11. Meddelelser:
  - Hum. dekanatets møde med CGS d. 28.01.2016
  - Implementering af digital eksamen
12. Evt.

1	<b>Valg af studienævnensformand:</b> Studienævnet valgte jf. vedtægten lektor Kim Ebensgaard Jensen som ny formand for studienævnet
---	--

	Der var ikke muligt at vælge næstformand, da ingen studerende er valgt til studienævnet. Studienævnet fungerer med en række studenterobservatører indtil der kan ske nyvalg.
<b>2</b>	<b>Vedtagelse af dagsorden:</b> Dagsorden blev vedtaget med tilføjelse af nyt pkt. 10: indstilling af ny studieleder
<b>3</b>	<b>Godkendelse af referat af møde 4/2015:</b> Referatet er godkendt ved skriftlig høring i det gamle studienævn
<b>4</b>	<p><b>De nyvalgte/observatører præsenterer sig:</b></p> <p><b>Nyvalgte:</b> Kim Ebensgaard Jensen: lektor, engelsk Marie Møller Jensen: adjunkt, engelsk Jan Schlosser: lektor og fagkoordinator på tysk</p> <p><b>Observatører:</b> Natasja Nielsen Ravnsbæk: studerende på engelsk Nicolai Skiveren: studerende på engelsk Rune Delfs: studerende på tysk Stine Højen Tarp: studerende på engelsk Torben Ditlevsen: lektor og fagkoordinator på engelsk Mirjam Gebauer: lektor og fagkoordinator på kulturforståelse Robert Christian Thomsen: studieleder og fast observatør pba politik om at studieleder deltager i så mange SN møder som muligt for at stille sig til rådighed og give feedback. Han er aktiv deltager, men ikke stemmeberettiget. Louise Arendt: decentral studenterstudievejleder</p> <p>Evy Lyhn Christensen: studienævnssekretær</p> <p>Der blev gjort opmærksom på, at man som medlem/observatør i studienævnet har tavshedspligt</p>
<b>5</b>	<p><b>Evaluering E-2015 (bilag):</b></p> <p><b>ENGELSK:</b> TD præsenterer rapporten fra engelsk mundtligt, den er generelt positiv; dog har et enkelt 1. semesterkursus fået kritik omkring uklarhed om læringsmål. Projektevaluering er generelt tilfredsstillende, men der er kritik af "for langsom" reaktion ifbm. vejleders sygemelding. Studienævnet tager initiativ til at der fastlægges procedurer i samarbejde med institutledelsen ifbm. langtidssygemelding. Endelig godkendelse af rapporten er efterfølgende sket ved skriftlig høring.</p> <p><b>TYSK:</b> i store træk det samme billede som engelsk. Der er enkelte kritikpunkter vedr. 4 kurser, mest markant er kurset i Humanistisk Teori og metode på 1. semester, som har været samtlæst med dansk, flere studerende giver her udtryk for, at læsematerialet på kurset har været for abstrakt til at være relevant for studieforløbet. JS afklarer med den ansvarlige for dansk.</p> <p>Antal respondenter er svagt stigende Projektvejledningen er overvejende positiv Mange 1. sem. stud. fremhæver en vis sværhedsgrad i det faglige stof i en mere markant grad end tidligere, det er svært at ændre på, da vi ikke kan gå på kompromis med fagligheden.</p> <p>Rapporten blev godkendt</p> <p><b>KULTURFORSTÅELSE:</b> der har været generel utilfredshed med omfanget af kurserne, som i næsten alle tilfælde vurderes til at være for korte. Både svarprocent og arbejdsindsats har været lav, dog kan den lave arbejdsindsats være et udtryk for beskårne kurser, som alle var skåret ned til 7 kursusgange. Et enkelt kursus "Kultur i Tid og Rum", hvor flere undervisere er sammen om et kursus (konglomeratkursus), har slet ikke fungeret. Kurset var tilrettelagt som en nødløsning pga manglende lærerdækning og forløbet illustrerer de vanskeligheder, der tidligere er blevet drøftet og fortsat er på Kulturforståelse, som ikke har en fast stab/kerne. Der er udtrykt bekymring for om uddannelsen således er på vej ud af en uheldig glidebane og problematikken bør hurtigst muligt rejses med instituttet. Der er dog allerede taget initiativ til at knytte Marlene Spanger mere fast til Kulturforståelse.</p> <p>Der er dog enighed om at konglomeratkurser ikke nødvendigvis ikke kan fungere, men måske med max. 3 forskellige kursusholdere.</p> <p>RCT: opsummerer de to hovedproblemer på Kulturforståelse</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mangel på fast lærerstab</li> <li>• for få timer til undervisning</li> </ul> <p>I forbindelse med planlægningen af næste semester skal der ske nye overvejelser omkring den økonomiske situation på Kulturforståelse (der er fx en mulighed at flytte et antal timer fra kronebevillingen)</p> <p>Rapporten blev godkendt</p>

<p><b>6</b></p>	<p><b>Engelsk censorrapport (formandsberetning) (bilag):</b>  Det humanistiske Fakultet v/Lisbeth Videbæk Thomsen har i mail af 05.01.2016 gjort opmærksom på de punkter, som Fakultetet ser som særlige opmærksomhedspunkter:</p> <p><b>Digital eksamensportal:</b> censorerne er i det store og hele glade for digitaliseringen i de tilfælde, hvor det fører til forenklinger. En del censorer er dog stærkt kritiske i forhold til at modtage og rette opgaver digitalt, bla. fordi de savner en afklaring af hvordan den enkelte censor refunderes for ekstraudgifter og øget tidsforbrug ifm digitaliseringen.</p> <p>TD: bemærker at der intet øget tidsforbrug er for censor ifm digitalisering med mindre man vælger at printe ud...</p> <p>RCT: gennemgik kort modellen for opstart af digital eksamen (DE). Det er således besluttet, at al opgavestilling, karakterregistrering og aflevering af opgaver fra sommereksamen 2016 skal foregå elektronisk. Dog vil projekter og opgaver på over 10 sider i overgangsfasen skulle afleveres både i fysisk form og i elektronisk form via DE.</p> <p>Det indføres fra sommer 2016 også et nyt licenseret system til plagieringskontrol af studerendes opgaver og eksaminer: URKUND (som erstatter Ephorus)</p> <p>RCT:URKUND har fået fin omtale - systemet skulle efter sigende være mere effektivt end Ephorus.</p> <p>Der udbydes kurser for både VIP og TAP i DE i den kommende tid og de studerende vil i slutningen af februar 2016 blive informeret om DE i Moodle.</p> <p><b>Akkrediteringsproces:</b>  censorformand har som såkaldt ekstern ekspert deltaget i akkrediteringsprocessen for engelsk og tysk ved Aalborg Universitet og har også ved den lejlighed gjort opmærksom på områder, der i et censorperspektiv kan og bør kvalitetssikres. KEJ kontakter censorformand for en uddybning.</p> <p><b>Eksamensadministration:</b>  kommunikationen mellem eksamensadministration og censorkorps fungerer fremragende. Der er stor ros fra censorerne til administrationerne for et højt informationsniveau inden eksamen, for god og effektiv organisering af prøverne og for omhu med hurtig og korrekt afregning af løn og udlæg.</p> <p><b>De studerendes faglige niveau:</b>  korpsets medlemmer udtrykker i stigende grad bekymring over de studerendes faglige niveau og faglige stolthed, bekymringerne går oftest på sprog og/eller formalia.</p> <p>De studerende i studienævnet kan kun delvis genkende problematikken, de giver dog udtryk for at det er varierende hvor megen information omkring formalia de får fra de forskellige undervisere/vejledere.</p> <p>KEJ: style sheet afspejles i de forskellige fag og ydermere udbyder vi et specifikt kursus på 1. og 2. semester i Academic Writing.</p> <p>De studerende giver udtryk for at hvis man følger Academic Writing på 1. og 2. semester, så bør man ikke være i tvivl – og der er også meget hjælp til selvhjælp at hente på selve kurset.</p> <p>Vi er som altid opmærksom på disse problemstillinger og det sproglige niveau er et af de 4 primære punkter i studienævns- og handlingsplaner for ETK. Engelskuddannelsen på AAU har bla. igangsat følgende tiltag:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kursus i skriftlig sprogfærdighed på KA-uddannelsen</li> <li>• kursus i Academic Writing på KA-uddannelsen</li> <li>• ansættelse af en sprogadjunkt</li> </ul> <p><b>Det faglige niveau og de studerende retssikkerhed:</b>  Formandskabet anbefaler, at det i kursusdiscipliner af grammatiktypen er en rigtig god idé at fremstille en modelbesvarelse, men at det er en dårlig idé at fremstille et pointsystem, i hvert fald hvis man påtænker at fastsætte karakter på baggrund af det. SN følger anbefalingen.</p> <p><b>Spørgsmål om plagiat:</b>  der bliver handlet konsekvent på indberetningerne her på AAU.</p> <p>Studerende der udebliver fra mundtlig eksamen:  det er ikke et problem på Engelsk på AAU</p> <p>RCT: tilføjer, at det er en meget fin og omhyggelig censorrapport</p>
<p><b>7</b></p>	<p><b>Semesterbeskrivelser F-2016 til godkendelse (bilag):</b></p>

	<p>RCT: semesterbeskrivelser skal være SN i hænde i god tid før semesterstart. Skolen arbejder på en mere smidig procedure, men vi <b>skal</b> opfylde kravene til kvalitetssikringen. Arbejdet med semesterbeskrivelser skal sættes i system og vi skal gøre det så godt som muligt i den mellemliggende periode.</p> <p>KEJ: de enkelte SN skal udarbejde en standard-model vedr. ECTS-fordeling og arbejdstimefordeling</p> <p>RCT: fortsætter diskussionen i studierådet hvor formand og næstformænd sidder med henblik på at fastlægge mere effektive procedurer.</p> <p>Semesterbeskrivelserne er herefter godkendt. Der vil ske eftersendelse af de få beskrivelser, som ikke nåede med på mødet og de godkendes efterfølgende ved skriftlig høring.</p>	
<b>8</b>	<p><b>Udmeldelsesbegrundelse (bilag):</b>  <b>KEJ:</b> på ETK er den hyppigste udmeldelsesbegrundelse skift til anden uddannelse eller at den studerende har brug for en pause</p> <p>TD: bemærker at denne statistik ikke er særlig anvendelig, men noterer at ETK er et af de studienævne, hvor ingen bemærker, at niveauet er for lavt.</p> <p>Studienævnet finder ikke grund til at foretage sig yderligere pba. at denne statistik.</p>	
<b>9</b>	<p><b>Fastsættelse af dato for faglig dag for 1. semester engelsk og tysk i E-2016:</b></p> <p><b>KEJ:</b> sidste år blev RUS-turen erstattet af en faglig dag, hvor underviserne præsenterede deres forskning, der var kage-konkurrence, fredagsbar, mm. Det blev besluttet at gentage den model igen til efteråret og det blev besluttet, at dagen afvikles som følger:</p> <p><b>Engelsk:</b> fredag d. 30.09.2016  <b>Tysk:</b> medio november (afventer Jan Schlosser)</p>	
<b>10</b>	<p><b>Indstilling af studieleder:</b>  Robert Christian Thomsen indstilles som ny studieleder for skolen for Kultur og Globale Studier</p>	Robert
<b>11</b>	<p><b>Meddelelser:</b></p> <p><b>Hum. dekanatets møde med CGS d. 28.01.2016:</b></p> <p>På mødet var der generelt fokus på styrkelse af sammenhæng mellem forskning og undervisning.  RCT påpegede følgende generelle problemer:  1) høj ledighed blandt skolens kandidater,  2) frafald blandt skolens kandidater er for højt</p> <p>Blandt foreslåede tiltag til punkt 1 (som er af relevans for ETK) er brug af praktikevalueringsskemaer.  Foreslåede tiltag for punkt 2: - Studiegrupper =&gt; højere studieintensitet, effektivitet gennem bedre studiemiljø</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nye læringsformer, inkl. IT-understøttet undervisning; 'flipped classroom'</li> <li>- involvering af ældre studerende/instruktører i undervisningen: fremlægnings-seminarer, 'lektiehjælp'/studiecaféer</li> <li>- strukturerede gruppedannelsesprocesser</li> <li>- færre umotiverede, studiepassive studerende optages (gennem karakteradgangskrav, pointsystem)</li> <li>- dimensionering</li> <li>- tydeligere profiltegning i promoverings/oplysningsmateriale (UG m.v.)</li> <li>- optimering af frafaldet på 1./7. sem. gennem opmærksomhed på og aktiv opfølgning i forhold til ikke-fremmødte/inaktive studerende</li> <li>- fortsat fokus på opfølgning i forhold til frafaldstruede ('trafiklys-kontrollen')</li> <li>- ringe sprogfærdighed på BA forbedres gennem sprogkurser (frie studieaktiviteter), sproglig aktivering på studiet, mandskabsmæssig oprustning.</li> </ul> <p><b>Implementering af digital eksamen:</b>  går i gang ved sommereksamen 2016, RCT gennemgik kort processen under pkt. 6</p>	
<b>12</b>	<p><b>Evt.</b>  KEJ deltager i kursus for nye studienævnformænd i marts</p>	

Referent: Evy Christensen